



この病院は初めてですか。

イズ ディス ユア ファースト ヴィジット トウ ディス ホスピタル  
Is this your first visit to this hospital?

この問診表に必要なことを記入して下さい。

プリーズ フィルアウト ディス メディカル ヒストリー フォーム  
Please fill out this medical history form.



初診の受付は（ ）番カウンターです。

アズ ディス イズ ユア ファースト コンサルテーション プリーズ ゴウ トウ カウンター（ ）  
As this is your first consultation, please go to Counter ( ).

再診の受付は（ ）番カウンターです。

フォー フォローアップ コンサルテーションズ プリーズ ゴウ トウ カウンター（ ）  
For follow-up consultations, please go to Counter ( ).

健康保険証をお持ちですか。

ドゥ ユ ハヴ ユア ヘルス インシュランス カード ウィズ ユー  
Do you have your health insurance card with you?

何科にかかりたいですか。

ワット セクション ウッジュウ ライク トウ ゴウ トウ  
What section would you like to go to?

保険証をお持ちでないと自費診療になります。

イフ ユ ドント ハヴ ア ヘルス インシュランス カード ユ ウィル ハフ トウ ペイ ザ フル フィー イン キャッシュ  
If you don't have a health insurance card, you will have to pay the full fee in cash.

診察券を（ ）科のボックスに入れて下さい。

プリーズ プット ユア コンサルテーション チケット イン ザ ボックス アツザ（ ）セクション  
Please put your consultation ticket in the box at the ( ) section.

外来診療は、（ ）時（ ）分から、（ ）時までです。

アウトパシエンツ アー アクセプティド フロム（ ）オクロック（ ）ミニッツ トウ（ ）オクロック  
Outpatients are accepted from ( ): ( ) to ( ):00.

熱を計りますのでこの体温計を脇の下にはさんで下さい。

プリーズ プット ディズ サーモミーター アンダー ユア アーム ソー ウィ キャン メジャー ヨア テンパラチュア  
Please put this thermometer under your arm, so we can measure your temperature.



妊娠していますか。

アー ユー プレグナント

Are you pregnant?

お名前が呼ばれるまで、ここで待っていて下さい。

プリーズ ウェイト ヒア ティル ユー アー コールド

Please wait here till you are called.

名前を呼ばれたら ( ) 番の部屋に入って下さい。

ウェン ユー アー コールド プリーズ ゴウ トウ ルーム ( )

When you are called, please go to Room ( ).

我慢できますか。

ウィル ユー ビー エイブル トウ ウェイト ア リル ロンガー

Will you be able to wait a little longer?

今、混んでいますので、ここで ( ) 分ぐらい待っていて下さい。

メニイ ペイシエンツ アー ウェイティン グ プリーズ ウェイト ヒア フォラバウト ( ) ミニッツ

Many patients are waiting. Please wait here for about ( ) minutes.

待っている間に、気分が悪くなったらすぐ申し出て下さい。

プリーズ テル アス イフ ユー フィール シック ワイル ユー ア ウェイティン

Please tell us if you feel sick while you are waiting.

